

На пути к обществам знаний

Towards Knowledge Societies

В России прошло Первое совещание национальных комитетов Программы ЮНЕСКО «Информация для всех».

7–8 декабря 2009 г. в Москве прошло Международное совещание национальных комитетов Программы ЮНЕСКО «Информация для всех», организованное Межправительственным советом Программы ЮНЕСКО «Информация для всех», Секретариатом ЮНЕСКО, Российским комитетом Программы ЮНЕСКО «Информация для всех», Межрегиональным центром библиотечного сотрудничества (МЦБС) при поддержке Комиссии РФ по делам ЮНЕСКО и Министерства культуры РФ.

В Совещании приняли участие представители наиболее активно действующих национальных комитетов Программы: Австрии, Германии, Израиля, Иордании, Китая, Кот-д'Ивуара, Кубы, Литвы, Нигерии, Польши, России, Словакии, Тайланда, Франции, Филиппин и Чили, а также Республики Молдова, где комитет создаётся в настоящее время.

С приветствием от имени Министра иностранных дел Российской Федерации С.В. Лаврова к участникам обратился Ответственный секретарь Комиссии Г.Э. Орджоникидзе. С приветствием от имени Министра культуры Российской Федерации А.А. Авдеева выступила Статс-секретарь – заместитель министра Е.Э. Чуковская.

Пленарные заседания Совещания вели председатель Межправительственного совета Программы ЮНЕСКО «Информация для всех» Кароль Якубович, представитель ЮНЕСКО Боян

Russia hosts first consultation meeting of Information for All Program national committees.

A meeting of national committees of the UNESCO Information for All Program was held in Moscow on December 7–8. The meeting was organized by the Intergovernmental Council for IFAP, the UNESCO Secretariat, the Russian IFAP Committee and the Interregional Library Cooperation Centre of – with support of the Commission for UNESCO and the Ministry of Culture of the Russian Federation.

Taking part in the meeting were the representatives of the most active national IFAP committees – of Austria, Chile, China, Cuba, France, Germany, Israel, Ivory Coast, Jordan, Lithuania, Nigeria, the Philippines, Poland, Russia, Slovakia and Thailand, and of Moldova, whose IFAP Committee is being established.





Радойков (программный специалист, секретариат Программы, Департамент информационного общества Сектора коммуникации и информации ЮНЕСКО) и Председатель Российского комитета Программы, президент Межрегионального центра библиотечного сотрудничества (МЦБС) Е.И. Кузьмин, выступивший с обзорным докладом.

Вторая пленарная сессия была посвящена обсуждению деятельности национальных комитетов. Было отмечено, что административные и институциональные особенности каждой страны, уровень экономического и социокультурного развития, степень продвинутости в плане построения гармоничного информационного общества равных возможностей оказывают воздействие на роль и место национальных комитетов Программы ЮНЕСКО в реализации национальной политики построения информационного общества в каждой из стран.

Несмотря на значимые различия в условиях функционирования национальных комитетов в различных странах, участники Совещания констатировали и наличие общих для всех комитетов

Grigory Ordzhonikidze, Secretary-General of the Commission of the Russian Federation for UNESCO, greeted the meeting at its opening session on behalf of Sergei Lavrov, Minister of Foreign Affairs of Russia. Ekaterina Chukovskaya, Secretary of State and Deputy Minister of Culture, greeted the meeting on behalf of Alexander Avdeyev, Russia's Minister of Culture.

Karol Jakubowicz, Chair of the Intergovernmental Council for IFAP; Boyan Radoykov, Program Specialist, Information Society Division, UNESCO Communication and Information Sector and Evgeny Kuzmin, Chair of the Russian IFAP Committee and President of the Interregional Library Cooperation Centre were moderators at plenaries.

Evgeny Kuzmin made a survey of Russian IFAP Committee work, and Committee members made detailed communications on its basic aspects.

The 2nd plenary meeting discussed national committees' activities. The gathering pointed out the administrative and institutional specifics of every country, its economic, social and cul-

проблем, требующих для их решения значительных усилий. Среди них – поиск финансирования для реализации проектов и оплаты труда привлекаемых специалистов, повышение публичности миссии и деятельности комитетов и Программы в целом, более полное информирование лиц, принимающих решения в сфере информации, коммуникации, образования и культуры.

Оживлённая дискуссия возникла вокруг подготовленного в рамках Программы руководства, регулирующего открытие и деятельность национальных комитетов. Сделан вывод о том, что хотя Программа ЮНЕСКО «Информация для всех» и носит межправительственный характер и имеет соответствующий мандат, для того, чтобы создать реально действующий национальный комитет и сделать его работу востребованной и эффективной, требуется время, терпение и энтузиазм.

В этой связи все участники Совещания подчёркивали необходимость усиления обмена информацией о достижениях друг друга, используемых формах и методах работы, реализуемых и

tural development, and its progress toward the harmonious information society of equal opportunities as decisive influences on the role of national IFAP committees in their countries' policy of building information society.

Despite major organizational, administrative, economic and political differences in their work, the national IFAP committees share major challenges – in particular, search of sources for project and expert remuneration funding, enhancing the publicity of the committees and the entire Program, and extending the information of decision-makers in information, communications, education and culture about IFAP ideas and achievements.

A heated discussion of draft regulations of the IFAP national committees came to the conclusion that it took time, patience and enthusiasm to establish a relevant national committee in any country and make it effective – required efforts were no less for the unique intergovernmental scope and rights of UNESCO Information for All Program.



планируемых проектах и мероприятиях и высоко оценили возможность обмена опытом в ходе Московской встречи. Ими неоднократно высказывались пожелания о том, чтобы подобные встречи стали регулярными и чтобы их инициаторами становились сами национальные комитеты. Было также высказано предложение о создании сети национальных комитетов Программы.

Во второй день Совещания участники разделились на две рабочие группы. Модераторами этих рабочих групп выступили Дивина Фрау-Майгс (Франция) и Срисакди Чармонмен (Тайланд), а докладчиками – Верина Метце-Мангольд (Германия), Нив Ахитув (Израиль) и Людовит Молнар (Словакия).

В рамках рабочих групп, а затем и на объединённом заключительном пленарном заседании состоялся оживлённый обмен мнениями о состоянии Программы ЮНЕСКО «Информация для всех», её роли в деятельности ЮНЕСКО, перспективах реализации, усилении многостороннего сотрудничества, финансирования, публичности и эффективности. Участники Совещания обсудили также перспективы применения на практике разработанных в рамках Программы ЮНЕСКО «Информация для всех» под руководством Кароля Якубовича «Рекомендаций по формированию национальной политики и стратегии в сфере построения информационного общества», призванных помочь государствам-членам ЮНЕСКО в создании и развитии рамок соответствующей политики.

По результатам состоявшихся обсуждений будет подготовлен официальный отчёт, который планируется представить на заседании Межправительственного совета Программы ЮНЕСКО «Информация для всех» в Париже в марте 2010 г.

In this connection, all participants stressed the importance of stepping up information exchanges about practical achievements, work forms and methods, and available and blueprinted projects. They highly appreciated the Moscow meeting for the opportunity of such exchanges. Many speakers called to make such meetings regular, and appealed to national committees to initiate them on their own. There was also a proposal to establish a network of IFAP national committees.

The meeting participants appreciated the Russian IFAP Committee work experience.

On the second day, the participants divided in two ad hoc teams for more detailed discussions of the agenda. Divina Frau-Meigs (France) and Srisakdi Charmonmen (Thailand) were moderators, and Verena Metz-Mangold (Germany), Niv Ahituv (Israel) and Ludovik Molnar (Slovakia) speakers.

There was a lively opinion exchange on IFAP in both ad hoc teams and at the final plenary meeting. The discussion concerned the present state of UNESCO Information for All Program, its place in UNESCO policies and activities, its implementation prospects, enhancement of multilateral partnership on the Program, its funding, publicity and effectiveness. The meeting also discussed the problems and prospects of implementing the template for national information society policies and strategies. Elaborated under Mr Jakubowicz's leadership, it is meant to help UNESCO member countries with making a framework of relevant policies.

An official report summarizing the discussions will be submitted to the meeting of the Intergovernmental Council of the UNESCO Information for All Program in Paris, March 2010.